

# ASV

ARTS • SPORTS • VOYAGES

LE MAG



Rencontres œnologiques

Arts

Finales CNIF 2013

Sports

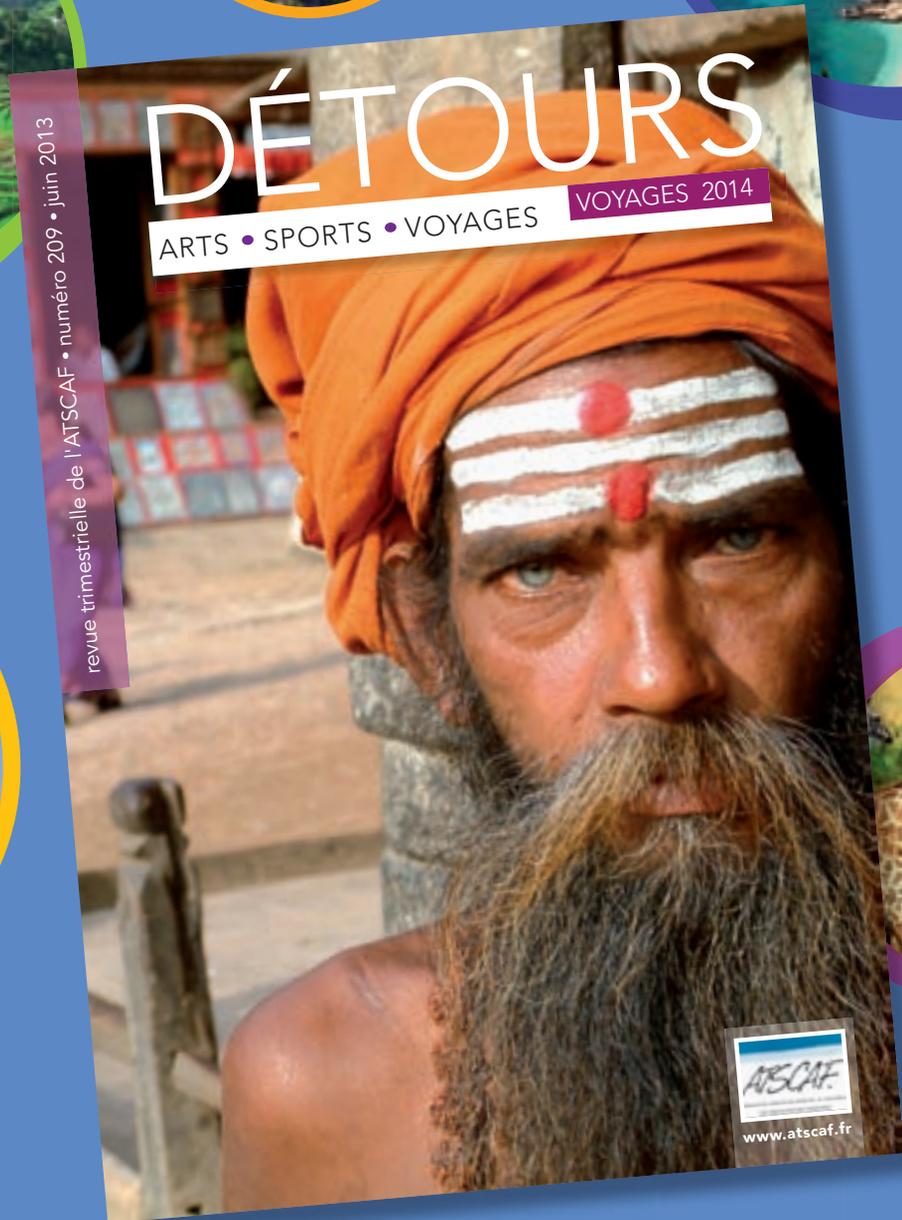
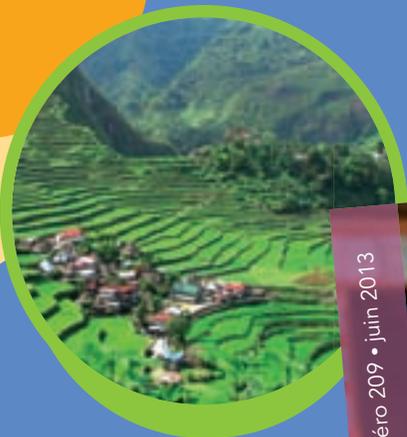
Assemblée Générale  
2013

ATSCAF



[www.atscaf.fr](http://www.atscaf.fr)

Consultez  
notre publication  
"Détours-Voyages 2014"



Téléchargeable sur [atscaf.fr](http://atscaf.fr)

## P. 4 GROS PLAN

- ATSCAF Côte d'Opale

## P. 6 ARTS

- 40<sup>e</sup> Salon National Interfinances de la Photo
- Rencontres œnologiques
- Du genre et du Style
- Stages et événements culturels

## P. 11 SPORTS

- Finales : CNIF 2013
- 19<sup>e</sup> trophée de Bowling

## P. 15 SÉJOURS

- Juan-les-Pins - Megève
- Stages
- Bulletin de réservation Séjours
- Conditions générales Séjours

## P. 19 VOYAGES

- Les nouvelles du secteur Voyages
- Calendrier des voyages 2014
- Voyages 2013 places disponibles
- Gros Plan Thaïlande

## P. 21 ASSEMBLÉE GÉNÉRALES 2013

## P. 23 LA VIE DES SECTIONS

- ATSCAF Landes
- ATSCAF Seine-Maritime
- ATSCAF Saône-et-Loire
- ATSCAF Pyrénées Orientales
- ATSCAF Deux-Sèvres
- ATSCAF Réunion

## P. 26 PORTRAIT

- Marie-Lize GALL

## P. 29 CALENDRIER

- Dernière minute :  
L'ATSCAF et la rando de l'Espoir 2012

## P. 30 INTERVIEW

- Gérard FAIVRE

## Le printemps de l'ATSCAF

Avec l'arrivée du printemps, nous tenons comme une certitude la possibilité de saluer l'apparition des bourgeons et l'éclosion des premières fleurs avec enthousiasme.

N'oublions pas cependant que ces manifestations qui ravissent notre vue et nous combent d'espérance se sont préparées, en fait, durant cette difficile mais nécessaire période d'hiver.

Depuis la plus haute antiquité, les fêtes du solstice d'hiver ont voulu très probablement confirmer que les hommes, après la nuit de l'hiver, ont toujours aspiré très fortement à revoir le soleil, astre générateur de lumière et de chaleur et à qui nous devons les fruits de l'été et en définitive la vie.

Et puis, pour les parisiens mais plus largement pour tout le pays, nous entendons sortir de cette grisaille qui n'en finit pas, de cette météo qui nous réserve encore des 3 degrés le matin au coeur du mois de Mai, pour voir enfin le bout du tunnel.

Et quand revient la lumière, c'est le printemps de l'ATSCAF qui éclate et se transforme en manifestations culturelles (rencontres œnologiques du 9 au 12 mai à Dijon, salon photo fin mai début juin à Nantes) ou sportives (Finales de CNIF en avril, coupes régionales en mai et juin, Tournoi International à Vichy du 9 au 13 juin). Les organisateurs bénévoles restent la sève de ce printemps qui n'aurait jamais lieu sans les éternels ingrédients : convivialité, qualité de l'organisation et partage d'un centre d'intérêt ou d'une passion commune.

Cette énergie puise sa source dans des valeurs fondatrices qui, pour dépasser les cloisonnements des administrations financières, jouent la carte des loisirs, des compétitions saines pour le dépassement de soi, des rassemblements amicaux pour des joutes culturelles.

Ces valeurs nous portent toujours, nos adhérents s'y reconnaissent : à en croire les derniers chiffres, nous devrions encore dépasser les 51 000 adhérents en septembre prochain. Je tiens ici à remercier toutes celles et tous ceux qui nous font confiance et qui permettront ainsi à notre association d'afficher très fièrement ses 65 printemps au prochain Congrès à Caen en mars 2014.

*François Clinet  
Président Fédéral*

ATSCAF - 67, rue Barbès - BP 80001 - 94201 Ivry-sur-Seine Cedex.  
Revue de la Fédération touristique, sportive et culturelle des administrations financières.

Revue trimestrielle fondée en 1960.

Rédactrice en chef : Isabelle OLLIER

Tél. 01.79.84.34.50 Télécopie : 01.79.84.34.42

Directeur de la publication : François CLINET.

Dans le cas où les circonstances nous obligeraient à augmenter le prix de l'abonnement de la revue, nous nous réservons le droit de réduire, si nous le jugeons indispensable, le nombre de numéros à servir, proportionnellement à cette augmentation.

Tous droits de reproduction (articles et illustrations) réservés pour tous pays. Les opinions émises dans la revue n'engageant que leurs auteurs.

Les manuscrits non insérés ne sont pas rendus.

Abonnements, 4 parutions par an - France : 3,05 € - étranger : 4,57 € - le numéro en France : 0,76 €. [atscaf.federale@finances.gouv.fr](mailto:atscaf.federale@finances.gouv.fr)

Conception et fabrication : Easy Catalogue - BLG-Toul. Tél. 01.44.79.34.31 - Tirage : 46 000 exemplaires.



## ASSOCIATION DE BIENFAITEURS

■ La section course à pied.

A l'époque du mariage pour tous, il arrive même que deux associations se disent oui ! C'était le 1<sup>er</sup> septembre 2012 et, anticipant la proposition du parlement national, l'ATSCAF Boulogne sur mer s'unissait à l'ATSCAF Calais. L'un avait 45 ans et l'autre 42, le bel âge pour convoler !

C'est ainsi que l'ATSCAF Côte d'Opale naquit, pour donner vie aujourd'hui à une association de 820 adhérents. Gérée par un nouveau comité composé par moitié des deux anciennes structures, notre association met en œuvre aujourd'hui l'expérience acquise pendant des décennies par Calais et Boulogne. En fusionnant leurs activités complémentaires, la section propose une offre très élargie depuis septembre aux adhérents, en matière sportive, culturelle et touristique. Sans oublier une gamme de billetterie très étendue.

Le sport est bien représenté notamment par la participation d'équipes (très compétitives!) à la CNIF en tennis, volley-ball, football, tennis de table et pétanque. Les trophées nationaux attirent également de très nombreux adhérents dans à peu près toutes les disciplines, et nos fidèles participants n'hésitent pas à traverser régulièrement la France pour représenter les couleurs de la Côte d'Opale.

La partie culturelle est présente grâce à l'activité fébrile de passionnés de photographie, également organisateurs du salon national de la photo en 2009 et toujours à l'affût d'images rares ! Quant à la musique, plus de 50 personnes participent à la section guitare et suivent les conseils d'un professeur charismatique et artiste reconnu dans la région. Je n'oublierai pas nos artistes peintres qui exposent au Salon National des Arts Plastiques, chaque année.



■ La plus ancienne activité de l'association : les cours de guitare.

Nos adhérents disposent également d'un large choix d'activités hebdomadaires telles que le yoga, la gymnastique, le pilates, le badminton ou le self-défense. Celles-ci concernent près de deux cents adhérents et se déroulent à Calais, à Boulogne sur mer ou à Montreuil sur mer. Différentes manifestations ponctuelles (concours de cartes, sorties ludiques ou stages sportifs) agrémentent également la saison.

L'ATSCAF Côte d'Opale propose d'autre part une vaste palette de billetterie sur les loisirs du département et sur les spectacles de la région. Et de nombreux partenariats avec les enseignes locales offrent des avantages toujours appréciés des adhérents.



■ L'équipe de volley-ball.

La dernière activité créée concerne les voyages. Titulaire de l'agrément tourisme, notre association propose depuis quelques années un à deux voyages annuels. Ainsi, après l'hiver canadien en 2011, et les lacs Italiens en 2012, nos adhérents ont découvert New-York en mars 2013 et le circuit Canada de l'automne prochain affiche complet depuis 6 mois !

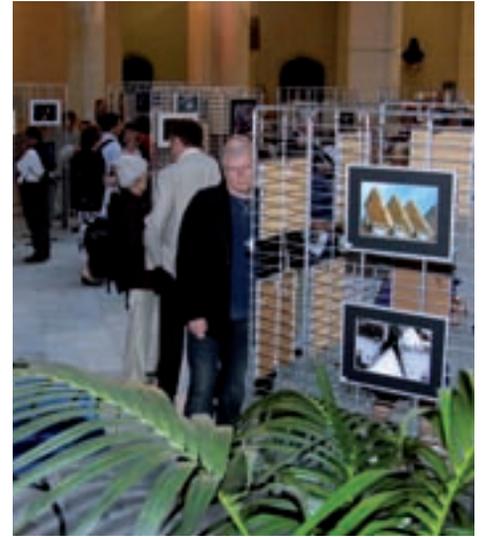
Pour gérer notre association et ses diverses activités, nous disposons d'un poste de permanent tenu depuis une dizaine d'années par Isabelle, ancienne membre du comité (et adhérente active !) et d'un poste de secrétariat assuré par Jocelyne. Deux lieux de permanence, au Centre des Finances Publiques de Calais et de Boulogne, proposent un accueil quotidien à nos adhérents avec la documentation nécessaire pour leurs activités.

De plus, les membres du comité sont souvent sollicités et nous pouvons remercier chaleureusement les responsables d'activités bénévoles qui donnent régulièrement de leur temps et leur passion pour faire vivre leur discipline. Nous n'oublions pas ce que nous devons également à Marie-Christine, notre précédente secrétaire, qui pendant six ans a été un vecteur essentiel de l'essor de notre ATSCAF.

Le dynamisme de la Côte d'Opale a permis d'organiser dans la dernière décennie de nombreuses manifestations nationales : un trophée de course à pied, deux trophées de cyclisme, un trophée de badminton, l'assemblée générale de la fédération et le salon de la photographie ! Car elle peut compter sur des adhérents motivés et des bénévoles disposés à démontrer la chaleur de l'accueil du Pas-de-Calais.



■ La section cycliste.



■ Vernissage Salon National Photo 2009.



■ Voyage mai 2012 : les lacs italiens.



■ Rencontres œnologiques 2013.

A deux mois de souffler sa première bougie, l'ATSCAF Côte d'Opale affiche une excellente santé et s'efforce toujours de répondre aux attentes de ses nombreux membres. Leur fidélité à notre association en est une preuve et également notre première satisfaction.

Vive les noces de coton !

Arsène Demirdjian  
Président de l'ATSCAF Côte d'Opale

## 40<sup>e</sup> SALON NATIONAL INTERFINANCES DE LA PHOTOGRAPHIE



■ Maréchal-ferrant - Bernard BENAVENTE - ATSCAF Fédérale.

## ÉDITION 2014

Thème du 41<sup>e</sup> Salon National Interfinances de la photographie : Les reflets.

■ Miroir de la ville - José CAMUT - Photo-Club Paris-Bercy.



## PALMARÈS 2013

### Meilleur auteur (Prix Hippolyte Bayard)

■ Didier HOUGET – Photo-Club Paris-Bercy

### Meilleures photos par série

#### Thème noir et blanc (Prix ATSCAF)

■ Gérard CHRISTOPHE – ATSCAF Haute Garonne

#### Thème couleur (Prix Musialek)

■ Marie-Agnès DURRAMPS – ATSCAF Côtes d'Armor

#### Expression libre noir et blanc

■ Stéphane YVERNOGEOU – ATSCAF Sarthe

#### Expression libre couleur

■ José CAMUT - Photo-Club Paris-Bercy

### Diplômes d'honneur

- Frédérique GERBOUD – Photo-Club ATSCAF Rhône
- Renée LAURENT – ATSCAF Maine et Loire
- Martine MEUNIER – Photo-Club ATSCAF Bouches du Rhône
- Paul MEUNIER – Photo-Club ATSCAF Bouches du Rhône
- Christophe NOGUES – Photo-Club ATSCAF Loire-Atlantique
- Jacques VARLEZ – ATSCAF du Nord

### Prix « COUP DE CŒUR » du jury

■ Laura ROUBY – ATSCAF Landes pour « Etincelles ».



■ Etincelles - Laura ROUBY  
Prix "Coup de cœur du jury" -  
Photo-Club ATSCAF Landes.



## LES VINS ONT LA CÔTE

Ce week-end œnologique en Bourgogne, placé sous les meilleurs auspices (de Beaune bien sûr !), est l'occasion de découvrir, dans une ambiance chaleureuse et enthousiaste, le patrimoine culturel de la région, ses spécialités gastronomiques (œufs en meurette, jambon persillé, époisses, gougères, volailles... et les incontournables escargots) et, bien sûr, ses grands crus !

Plusieurs temps forts rythment ce séjour sympathique et rondement mené par l'équipe de l'ATSCAF Dijon : notre première immersion dans l'univers merveilleux du vin et de sa fabrication se déroule au sein de l'Imaginarium, étape œnologique de Nuits-Saint-Georges au nom évocateur, basée sur la découverte sensorielle du prestigieux breuvage.

Retour à l'école dès le lendemain, où un cours d'œnologie nous est donné par l'école des vins de Beaune, afin de nous permettre

de mieux appréhender les dégustations à venir. Nos cinq sens sont alors mis à « rude » (mais très agréable) épreuve afin de nous permettre d'apprécier dans toute leur dimension les vins qui font la renommée de la région. Tant qu'à passer la journée à Beaune, autant visiter ce qui en fait la notoriété, quitte à s'éloigner un temps seulement du précieux nectar !

Après un repas goûteux, et une brève escapade entre deux averses en bordure des vignes d'Aloxe-Corton, nous partons pour une visite des fameux Hospices de Beaune, bâtiment typique de l'époque gothique flamboyant, surmonté des tuiles vernissées devenues l'attribut distinctif des monuments bourguignons. La traversée de la « Grande salle des pôvres » offre aux plus cinéphiles du groupe la possibilité de rejouer la fameuse scène de la Grande Vadrouille tournée dans ce lieu mythique en 1965.



■ Les hospices de Beaune.

Et comment termine-t-on une journée studieuse en Bourgogne ? Par une dégustation bien sûr ! Après une (trop) brève traversée dans le dédale des rues pavées de Beaune, nous découvrons la plus ancienne maison de vins de la région, la Maison Champy, dont nous visitons les caves regorgeant de vins vieux de plusieurs décennies, avant de nous délecter d'une table des plus appétissantes, accompagnée de vins fins et accommodés à chaque plat. Malgré ce très copieux dîner, le lendemain matin, tout le monde est sur le qui-vive pour le challenge des vins organisé par nos hôtes dans le beau village de Nuits-Saint-Georges : dégustation à l'aveugle, reconnaissance de senteurs contenues dans les vins bourguignons (fruits rouges bien sûr, mais aussi fruits confits, épices, senteurs boisées, et même miel pour les palets les plus créatifs !), connaissances de la région...



■ Vignes de Clos Vougeot.



■ La Cuvée Corton de la Maison Champy.



■ La chouette de Dijon.

Autant d'épreuves qui nous permettent de passer un moment ludique et convivial, tout en jouant les œnologues en herbe, et d'où personne ne repart perdant ! L'après-midi se poursuit par la visite du Château du Clos de Vougeot, de la naissance de la culture de la vigne au XII<sup>e</sup> siècle par les moines viticulteurs aux agapes (appelées « chapitres ») de la confrérie des Chevaliers du Tastevin aujourd'hui. De quoi nous mettre en condition pour notre dernière soirée de gala organisée au château de Gilly, où de nouveaux mets et vins accordés n'attendent plus que nous !

Notre dernière matinée, enfin, est consacrée à la visite guidée du centre historique de Dijon : ses places, ses clochers, son palais reconverti en hôtel de ville demeurent les témoins éloquentes de la grandeur que fut l'ancienne capitale du duché de Bourgogne.

Après cette excursion dans le passé, et un vœu formulé en caressant la chouette porte-bonheur de Dijon (de la main gauche

s'il vous plaît !), un dernier déjeuner nous attend à la maison Millière, maison à colombage aperçue notamment dans le film « Cyrano de Bergerac », où nos hôtes nous accueillent avec l'apéritif traditionnel de la région, le kir.

Vous l'aurez compris, ces quatre jours furent intenses, goûteux, mémorables, ponctués de dégustations de grands vins et de repas gourmets, tout ceci dans une ambiance des plus agréables ! Finalement, la seule question en suspens à la fin du séjour est celle de la date et du lieu du prochain week-end œnologique, que tous les participants attendent de connaître avec impatience !...

Merci encore aux membres de l'ATSCAF Dijon pour l'organisation sans faille et la cohésion dynamique qu'ils ont su cultiver tout au long de ce grand week-end !



■ De gauche à droite Clémence, Marina et Anne-Laure.

*Anne-Laure AGUT  
Clémence BOURDILLAT,  
Marina FORTOUL  
& Christophe TOUSSAINT  
(ci-dessous à droite)*





■ Philippe et Jackie sur scène au festival de Théâtre 2012.

### SIGNES PARTICULIERS :

En fonction à la DRFIP de Basse-Terre (Guadeloupe). Adhérent à l'ATSCAF depuis 1986. Entraîneur régional de tennis de table qu'il pratique depuis l'âge de 11 ans.

Champion aux multiples titres européens, nationaux, régionaux et départementaux.

Mais non satisfait d'être un grand sportif, Philippe ajoute trois autres cordes à son arc, enfin plutôt du grip à sa raquette, la chanson, le théâtre et la littérature enfantine.

Compositeur et interprète pour partie d'un Cd dédié au tennis de table « Les pongistophiles » il crée en septembre 2011 la Compagnie théâtrale des 3 R ; 3R comme Rêver, Rire et Rassembler... Et 3R comme Trois-Rivières la ville où il réside. Enfin, il sera l'écrivain et l'illustrateur d'un conte pour enfant (publication fin 2013).

## À LA RENCONTRE DE PHILIPPE DELEPINE, JEU, SCÈNE ET MATCH

*Que ressentez-vous à la lecture de votre palmarès sportif ?  
Votre plus beau titre ?*

Une grande fierté d'avoir réalisé mon challenge : gagner dans tous les départements des différents clubs où j'ai pu évoluer, le titre de champion individuel départemental.

Tous les titres remportés sont beaux, car toujours acquis de haute lutte que ce soit en individuels ou par équipes. J'ai ainsi pu goûter aux joies de la victoire et rencontrer au cours de ces manifestations sportives des gens de tous horizons. Toutefois, celui de champion individuel senior de Guadeloupe a une saveur particulière car ce fut un réel bonheur de gagner ce titre dans ce département si cher à mon cœur.

*L'aventure musicale, y pensez-vous à nouveau ?*

Je ne suis pas un chanteur mais j'aime écrire des parodies de chansons.

La création du Cd des « Pongistophiles » a été un challenge et une véritable aventure humaine entre collègues financiers pongistes (Je profite d'ASV pour saluer Patrick, Alain, Frédéric, Françoise, Philippe, Olivier... ils se reconnaîtront).

*Si une telle opportunité se représentait ?*

Je force !

*Comment le sport peut-il mener au théâtre ?*

Ce n'est pas le sport qui m'a mené au théâtre mais plutôt un changement d'environnement.

Ma mutation pour la Guadeloupe a joué un rôle déterminant. Le théâtre a toujours été ancré en moi.

Quitter la vie trépidante de la région parisienne, ainsi que mes nombreuses activités, m'ont permis de faire le point, et de privilégier le théâtre comme activité principale. Après 30 ans d'entraînements et de compétitions, j'avais besoin de renouvellement.

*Y a-t-il des points communs entre ces deux disciplines ?*

Absolument, et ils sont nombreux.

Le théâtre est avant tout un jeu tout comme le tennis de table. Deux disciplines qui nécessitent un engagement tel qu'apprendre un texte pour le théâtre ou travailler des schémas de jeu pour le tennis de table. Cela implique une grande rigueur.

Ce sont des activités qui demandent un entraînement régulier, physique et cérébral. Elles procurent des sensations extraordinaires où l'adrénaline est forte, et où s'entremêlent tristesse et joie. Sans oublier, la présence et le soutien du public.

*Les contes pour enfants, comment y êtes vous arrivé et quel plaisir vous procurent l'écriture et l'illustration ?*

C'est mon premier conte pour enfants, qui est né d'une séance d'écriture théâtrale. Mais, la visite de ma famille de Bretagne en vacances en Guadeloupe, a été le véritable déclencheur. Suite à une coupure d'électricité, la lecture et les illustrations du manuscrit ne laissent pas indifférente ma petite-niece de 5 ans, qui dit à sa maman « tu pourras acheter le livre de tonton ? ».

C'est ainsi que sous l'impulsion de mon épouse Jackie, j'ai cherché un éditeur. Les Editions Orphie m'ont adressé une réponse positive et « Ti José et les 3 petits cocos secs gravés » devrait sortir fin 2013.

J'ai toujours aimé écrire des parodies, des textes, des poèmes pour les collègues, la famille lors d'événements, de cocktail de départs, de mariage, de « 3<sup>e</sup> mi-temps »... Jongler avec les mots me procure du plaisir.

Quant à l'illustration, elle me semblait évidente puisque les arts plastiques étaient l'une de mes matières préférées. Pour la petite histoire, ma nièce a eu son mot à dire et a eu un œil avisé pour finaliser l'album.

*Je vous laisse le mot de la fin.*

Merci à l'ATSCAF pour ces grands moments sportifs et culturels.

Que de souvenirs avec le TIF ce tournoi européen, et tous les internationaux ! Belle compétition sportive et humaine !

Sans oublier, et c'était une première pour moi en 2012, le Festival de Théâtre organisé par la fédération tous les deux ans. Un rendez-vous artistique à ne pas manquer en 2014.

Et pour conclure je dirais que l'ATSCAF est une Aventure Tonifiante, Surprenante où Chaleur et Amitiés s'entremêlent sans Fin.

Merci Philippe et je ne manquerai pas d'informer nos lecteurs de la parution de « Ti José et les 3 petits cocos secs gravés ». A bientôt.

Véronique Septier

*Flash dernière minute : un nouveau titre obtenu ce 19.05.2013, champion Antilles-Guyane.*

**ATSCAFIEN, VOUS SOUHAITEZ NOUS FAIRE CONNAÎTRE VOS TALENTS !**

N'hésitez pas et prenez l'attache du secteur culturel afin que nos adhérents puissent vous découvrir dans la rubrique « DU GENRE ET DU STYLE »

Contact : ATSCAF Fédérale - Secteur culturel : Véronique Septier - veronique.septier@finances.gouv.fr - Tél : 01 79 84 34 52

## UNE NOUVEAUTÉ AU FOURNEL

### METTEUR EN SCÈNE À JUAN-LES-PINS

DU 24 AU 31 AOUT 2013 !

Vous appartenez à une troupe théâtrale amateur, vous souhaitez vous initier à la mise en scène...

Alors venez rejoindre Valérie ANTONIJEVICH, ancienne élève du Cours Florent qui vous fera découvrir les 4 fondamentaux qui composent le travail préparatoire du metteur en scène.

Date limite d'inscription le 30 juin 2013.



## IL RESTE ENCORE QUELQUES PLACES !

### ■ Megève

Stage « Photo » animé par Jean-Pierre BUFFEIRE au « Prés fleuris ».

Une seule date : du 13 au 20 juillet.

### ■ Juan-les-Pins

Exercez vos talents picturaux sur la Côte d'Azur !

Avec la Découverte de la « peinture à l'huile » du 21 au 28 septembre.

Trouvez l'inspiration dans les paysages varois, et prenez part à un atelier d'écriture créative, du 14 au 21 septembre.

Pour toutes informations complémentaires, une seule adresse :

<http://www.atscaf.fr/federation/spip.php?rubrique3>

Et nous restons toujours à votre écoute au :  
01 79 84 34 52 pour répondre à vos questions.



## ÉVÉNEMENT CULTUREL FIN D'ANNÉE 2013

Le Salon National des Arts Plastiques se tiendra à Bercy du 4 au 30 novembre 2013.

Vous trouverez prochainement toutes les informations sur le site de la fédération :

<http://www.atscaf.fr/federation/spip.php?rubrique74>

■ Les lauréats du salon 2012.





## VICHY, LA CNIF À SON TERME



Le 13 avril dernier, pour la première fois dans l'histoire de la CNIF, les finales se sont déroulées à Vichy sur les magnifiques installations du Centre Omnisports Pierre Coulon.

Cette délocalisation n'aura en rien altéré la qualité des rencontres et le bon esprit véhiculé autour de cette épreuve sur l'ensemble des disciplines. Revenons en détail sur les résultats du jour.

En football, le plateau final mettait aux prises trois habitués (ATSCAF Manche, ATSCAF Moselle et ATSCAF Paris) auxquels venait s'ajouter l'ATSCAF Pyrénées-Atlantiques. A l'issue des demi-finales, la Manche et Paris sortaient vainqueurs pour se disputer un titre qui au final reviendra aux normands.



En tennis de table, un grand classique de la compétition opposait en finale l'ATSCAF Pas-de-Calais à l'ATSCAF Gironde. Ce sont les premiers nommés, plus complets et plus homogènes qui l'emportent sur le score de 6 à 3 et conservent ainsi leur titre.

Les finales de volley masculin et féminin auront donné lieu à un spectacle de haute tenue tant sur le plan sportif qu'émotionnel. Chez les filles, c'est l'ATSCAF Isère qui l'a emporté en se débarrassant de l'ATSCAF Paris ; 3 sets à 1 au terme d'un match particulièrement serré. Tout aussi haletante aura été la finale messieurs où là également l'ATSCAF Paris finit par s'incliner devant l'ATSCAF Lot-et-Garonne, 3 sets à 1.

Dans le même gymnase, qui reçoit habituellement les rencontres du club de basket pro de Vichy, l'ATSCAF de la Sarthe et du Rhône s'opposaient pour le titre. Dans cette magnifique salle et à l'issue d'une rencontre serrée, les Sarthois sortaient vainqueurs sur le score de 65 à 54.

Les deux finales de tennis se sont quant à elles déroulées sur les installations du Sporting club de Vichy, à quelques encablures du Centre Omnisports.

Chez les filles, l'ATSCAF Loiret, emmenée par Céline Garet est venue à bout de l'ATSCAF Ile-et-Vilaine, 2 à 1.

Parallèlement, côté messieurs, l'ATSCAF Haute-Garonne affrontait une équipe du Doubs qui voyait ses très bons parcours des années précédentes enfin récompensés par une place à ce niveau. Malheureusement l'absence de Lionel Malègue leur numéro 1 et la blessure de Gaetan Gachod, autre pilier de cette équipe auront



pesé trop lourd pour fournir une opposition de nature à gêner leurs adversaires. Au final, les hommes de Nicolas Birot s'imposent 3 à 0 et la coupe retrouve les bords de la Garonne.

La finale de handball qui se déroulait tout près du Centre Omnisports mettait aux prises Corses et Seine-et-Marnais. Les attaques ont pris le pas sur les défenses et au terme d'un match spectaculaire, les corses, plus homogènes, ont fait la différence pour s'imposer 45 à 32.

Enfin, en pétanque, les parties se sont déroulées sur le boudrome du Centre Omnisports proposant ainsi de très bonnes conditions à l'ensemble des joueuses et joueurs.

Au final, chez les dames, l'ATSCAF Cher remporte le titre face à l'ATSCAF Maine-et-Loire après que chacune d'elles ait éliminé en demi-finales l'ATSCAF Alpes-Maritimes et l'ATSCAF Aude.



Chez les messieurs, après avoir battu respectivement l'ATSCAF Moselle et l'ATSCAF Rhône qui finissent 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>, l'ATSCAF Pyrénées-Orientales et l'ATSCAF Vienne se retrouvaient pour se disputer le titre. A l'issue, l'ATSCAF Pyrénées-Orientales soulèvera la coupe.

Comme le veut la tradition, les épreuves étaient suivies de la proclamation des résultats et de la remise des prix. C'est en présence de Madame Fabienne BALUSSOU sous-préfète de l'Allier, Monsieur Christian CORNE, adjoint au Maire de la commune de Vichy et de Monsieur Philippe GUECTIER représentant les services du Ministère de tutelle, que François CLINET annonçait le palmarès de la journée, invitait les délégations à recevoir leurs coupes et saluait la parfaite tenue de cette journée.

Le vase de Sèvres tant convoité et récompensant la section la plus méritante

était enfin remis cette année à l'ATSCAF Lot-et-Garonne, toujours présente grâce au dynamisme de ses adhérents et dirigeants et mise en lumière pour l'occasion. Félicitations à nos amis lot-et-garonnais et à Francis Le Jeune qui aura eu du mal à masquer ces émotions durant cette journée !

Une journée ponctuée par les traditionnels vin d'honneur et soirée de gala, prolongés jusque tard dans la nuit avant que chacun ne regagne ses terres et se projette vers l'édition 2014 !

Merci à tous d'avoir contribué à la réussite de l'édition 2013 ainsi qu'à nos partenaires vichyssois grâce à qui nous avons notamment pu proposer une unicité de lieu de qualité pour l'organisation de ces finales unanimement appréciées.

Texte : Frédéric DELMON  
Photos : Francis ROCHE





## LA BOULE, LA QUILLE ET LE MANS

■ Les chimères du Mans - Cathédrale - Été 2012.

Le 19<sup>e</sup> trophée bowling était organisé par l'ATSCAF Sarthe les 9, 10 et 11 mai 2013.

Cette édition, dans la continuité de celle du Nord en 2012, a été une réelle découverte pour notre association.

La jeune section Bowling sarthoise a connu 4 trophées (Bayonne, Toulouse, Orléans et Lille) en tant que participante avant de se lancer le défi de l'organiser à son tour.

Avec une petite poignée de bénévoles, la section voulait montrer qu'avec beaucoup d'envies et de détermination, un trophée pouvait se préparer et se vivre avec passion.

Il faut avant tout être animé par la passion du sport et Philippe LABRANDE, membre du comité, a su la transmettre tout au long de ses 3 jours de compétition et de festivités.

Il faut remercier également les professionnels qui ont contribué au succès de cette édition.



Tout d'abord les responsables et le personnel du bowling qui ont réussi la partie la plus importante, c'est-à-dire la compétition proprement dite. Et aussi l'équipe de l'hôtel Campa-

nile, qui a su réserver aux participants un accueil chaleureux et de qualité.

Le trophée a débuté, comme l'année dernière, par deux parties le jeudi soir. Des parties pour apprendre à se connaître pour les uns et à se retrouver pour les autres. Ces rencontres permettent également aux participants de se familiariser avec les pistes avant le début de la compétition. C'était l'occasion de remettre divers lots gracieusement offerts par la ville du Mans, le Conseil Général de la Sarthe et le Crédit Agricole.

Les choses sérieuses ont démarré le vendredi dès 8 h 30 pour les qualifications. A l'issue de la matinée très disputée, l'ATSCAF du Doubs est sortie première. Après, pour se changer les idées l'après-midi, certains ont troqué leur tenue de bowler pour celle de pilote de course et ont emprunté la célèbre ligne droite des hunaudières sur le non moins célèbre circuit des 24 heures du Mans. En faisant quand même attention aux limitations de vitesse...

La visite à l'intérieur même du complexe fut animée par un passionné qui a enchanté l'ensemble des personnes présentes, avec la découverte d'endroits inaccessibles lors de la course comme la salle de direction de course ou la salle de presse. Moments inoubliables !

Les autres ne se sont pas reposés pour autant car ils ont arpenté les rues du Vieux Mans, site classé et lieu privilégié pour de nombreux tournages cinématographiques, comme *Cyrano de Bergerac*, par exemple... On a même retrouvé nos amis bayonnais en train de faire une pétanque au bord de l'eau !



Il ne peut pas y avoir de trophée sans soirée de gala. L'ensemble des personnes, compétiteurs et accompagnateurs ont passé la soirée au restaurant du Campanile où le sens du mot convivialité prend toute sa mesure. Tout ce petit monde s'est retrouvé par la suite sur la piste de danse où, je le reconnais volontiers, les Côtes d'Armor étaient omniprésentes mais ce sont des membres de l'Eure-et-Loir et de l'ATSCAF Paris qui ont clôturé cette très bonne soirée.

La compétition reprenait ses droits dès le lendemain matin. À 8h30, toutes les équipes devaient s'affronter pour une place sur le podium dans les 3 finales proposées.

Dans la grande finale, nos amis du Loiret ont su faire la différence dans la dernière partie pour s'adjuger le trophée, aux dépens de l'ATSCAF Paris.

J'espère que les personnes présentes à ce 19<sup>e</sup> trophée sont reparties dans leur régions respectives avec un souvenir de la Sarthe qui restera gravé pour un bon moment dans leurs mémoires...

A défaut de rentrer avec une voiture de course des 24 heures du Mans, un souvenir gustatif avec un petit pot de rillettes a été distribué à chaque participant pour montrer notre hospitalité et notre envie de les revoir dans notre département lors d'une visite touristique ou autre.

L'esprit de convivialité, d'amitié, du respect de l'adversaire et de compétition, parce que cela reste malgré tout une compétition, ont été omniprésents durant ces quelques jours passés ensemble.

Certains ont mis le feu sur la piste de danse, d'autres sur les pistes de bowling, mais l'essentiel à retenir de cette édition sarthoise est que la bonne humeur, le plaisir de se retrouver et surtout le plaisir de pratiquer un sport que l'on aime, étaient au rendez-vous.

Pour le palmarès, tout au long de ses deux jours de compétition, les équipes ont alterné les bonnes performances, voire très bonnes, avec aussi les moins bonnes.

A ce jeu, ce sont nos amis du Loiret qui ont franchi la ligne d'arrivée avec seulement 55 quilles d'avance sur l'ATSCAF Paris 1 (4178 contre 4123).

Comme la course des 24 heures, la décision s'est faite dans les derniers instants après une lutte acharnée. L'ATSCAF du Doubs complète le palmarès avec 4043 quilles. Dans la petite finale, l'Indre-et-Loire finit 1<sup>re</sup> devant les Douanes de Bayonne et l'Eure-et-Loir 2. Dans la consolante, l'équipe Eure-et-Loir 1 finit 1<sup>re</sup>, l'ATSCAF Loire Atlantique 2, 2<sup>e</sup> et les Côtes d'Armor 2, 3<sup>e</sup>.

Pour marquer cette 19<sup>e</sup> édition, j'ai fait appel à Stéphane Yvernoiseau, récemment récompensé au salon de la photographie, afin d'immortaliser l'événement et procurer de très bons souvenirs à tous les participants.

Encore merci à toutes et à tous pour ce merveilleux moment passé en votre compagnie et je remercie chaleureusement tous les bénévoles de l'ATSCAF Sarthe qui ont œuvré pour que ce trophée soit une réussite.

Texte : Le Président, Pascal Fossé  
Photos : Stéphane Yvernoiseau

**Juin 2013 : Toute l'actualité sportive, T.I.F., finale de tir et trophées de course à pied et badminton sur [atscaf.fr](http://atscaf.fr) et l'ASV de septembre 2013.**



# ÉTÉ 2013

à ce prix là,  
il serait FOU  
de s'en priver!

À PARTIR DE

**346** € <sup>(1)</sup> À JUAN LES PINS

Du 06.07 au 27.07.2013.

(1) Le séjour 7 nuits en demi-pension.

Prix par personne, en chambre de 3 personnes.

À PARTIR DE

**374** € <sup>(2)</sup> À MEGÈVE EN JUILLET

(2) Le séjour 7 nuits en pension complète.

Prix par personne, en chambre de 4 personnes.

Autres prix et autres périodes, nous consulter.

Renseignements [www.atscaf.fr](http://www.atscaf.fr)

Séjours : 01 79 84 35 16

**NOUVEAUTÉ**

## SEIGNOSSE STAGE DE PELOTE BASQUE

Découverte de 3 spécialités de la pelote basque (Pala Corte ou ancha, cesta punta ou gant en osier, main nue).

Du 31 Août au 07 septembre 2013  
150 € par personne inclus petits déjeuners\*.

\*Hébergement non inclus



## SEIGNOSSE

### ■ Golf

Du 31.08 au 07.09.2013 et du 04.09 au 14.09.2013.  
395 € par personne inclus 7 petits-déjeuners et 1 repas.

### ■ Surf Adulte

Du 31.08 au 07.09.2013  
205 € par personne.

### ■ Trophée de golf double

Du 24.09 au 28.09.2013.  
Possibilité d'hébergement sur la semaine complète (facturé en sus).

375 € par personne.

Inscriptions : formulaire auprès du secteur des Séjours.

• Pour tous ces stages : prix indiqués hors hébergement, à l'exception des trophées de golf.

## JUAN-LES-PINS SÉJOUR GOLFIQUE

Petites balles et flots bleus en méditerranée !  
Du 7 au 14 septembre 2013

4 parcours

675 € par personne

(inclus : hébergement en demi-pension, boissons et green fees).

Renseignements sur la partie golfique :  
Jean-Pierre Chartron : 06 81 46 50 49



## JUAN-LES-PINS **NOUVEAUTÉ** STAGES DE GOLF

- Avec un moniteur diplômé d'État BPJEPS Golf.
- Au Provençal Golf à Biot. (environ 20 mn du centre ATSCAF).
- 9 trous Full Par 35, 2800 m (panorama exceptionnel sur les Alpes et l'arrière pays Niçois). Practice de 40 postes et une zone de petit jeu (2 greens et 2 putting greens). Parcours Pitch and Putt « Academy » de 6 trous avec coups de 50 à 100 m.

- 2 formules de stage spéciales ATSCAF :  
- 1 stage débutant ou perfectionnement.  
- 1 stage joueur confirmé.

- Stage débutant ou perfectionnement de 5 jours avec passage de la carte verte :  
Du 14/09 au 21/09/13.  
320 € par personne\*, 6 joueurs maximum.

- Stage pour joueur confirmé :  
Du 21/09/13 au 28/09/13.  
Pour joueurs avancés de moins de 35 index.  
395 € par personne\*, 6 joueurs maximum.

\*Inclus : balles, green-fees et si besoin prêt du matériel à l'exception de l'hébergement.

## MEGÈVE **NOUVEAUTÉ** RANDONNÉE PÉDESTRE AVEC INITIATION À L'ORIENTATION

Du 20 au 27 juillet 2013

Lecture d'une carte sur le terrain- utilisation de la boussole - lecture carte, boussole, détermination d'un azimut, préparation d'un itinéraire randonnée- règles de sécurité... Séjour en pension complète (pique nique le midi).

480 € par personne sur la base d'une chambre double.

### ■ Aventure

Du 20.07 au 27.07.2013  
220 € par personne.

Non inclus remontées mécaniques et tenues de canyoning.

### ■ Bien-être

Du 03.08 au 10.08.2013  
270 € par personne.

### ■ VTT

Du 27.07 au 03.08.2013  
240 € par personne.

- Pour tous ces stages : prix indiqués, hors hébergement et repas.



Renseignements ATSCAF Séjours : 01 79 84 35 16.  
Détails de toutes ces manifestations sur votre site : atscaf.fr - Séjours - Séjours à thème été.



A lire très attentivement... Adhésion ATSCAF individuelle obligatoire à partir de 16 ans.

## I • CONDITIONS D'INSCRIPTION À L'ATSCAF

Nos installations sont réservées aux adhérents de l'ATSCAF à jour de leur cotisation au moment du paiement du solde. L'adhésion à l'ATSCAF peut se faire à titre de membre bienfaiteur pour les personnes n'appartenant pas à l'administration des finances et non fonctionnaires.

## II • DURÉE DES SÉJOURS ET MODALITÉS PRATIQUES

- **Durée** : 7 nuits, 8 jours, du samedi 17 h au samedi suivant avant 10 h.
- **Séjours courts** : Possibilités dans la limite des places disponibles.
- **Groupes** : Il est à signaler aux séjournants la présence de groupes dans les centres de vacances ATSCAF hors période des vacances scolaires. Contingent de chambres déterminé par l'ATSCAF.
- **Animaux** : Interdits dans TOUS les centres de vacances ATSCAF.

**Alcool** : toute consommation d'alcool est strictement interdite dans les chambres de nos résidences ATSCAF.

## III • TARIFS

Nos tarifs à l'exception de Seignosse sont établis par personne et par semaine, ils varient selon la capacité de la chambre et la période concernée. Les boissons et la taxe de séjour sont facturées sur place en supplément.

### • Tarif individuel :

Si la « somme de vos revenus déclarés pour 2011 par foyer fiscal (avant tout abattement ou déduction) Nombre de parts fiscales »

est inférieur ou égal à **13 614 €**, vous bénéficiez d'un abattement de 20 % sur le tarif indiqué en pension complète. Cet abattement s'applique également aux personnes à charge figurant sur votre déclaration fiscale.

- **Tarif de groupe** : Conditions particulières à partir de 15 personnes en dehors des vacances scolaires et des périodes promotionnelles.
- **Réductions** : Les réductions pour enfants partageant la chambre d'un adulte varient selon l'âge atteint à la date de début du séjour.

### Réductions enfants :

#### A Megève :

moins de 2 ans = **gratuit**

de 2 à 5 ans révolus = - **100 €** par semaine

de 6 à 13 ans révolus = - **70 €** par semaine

#### A Juan-Les-Pins :

moins de 6 ans = **gratuit**

de 6 à 11 ans révolus = **50 %**

- **Occupant seul une chambre de plusieurs personnes** : le supplément, quelle que soit la période, est de **90 €** par semaine.

## IV • RÈGLEMENT DU SÉJOUR

Possibilité de régler votre séjour en chèques-vacances, renseignez vous auprès de votre mutuelle.

### • Montant des acomptes :

- Pension complète ou demi-pension : 76 € par personne et par semaine. - Location : 76 € par appartement et par semaine.

### • Composition d'un dossier de réservation :

- un imprimé bulletin de réservation par séjour,
- un chèque représentant l'acompte à l'ordre de l'ATSCAF fédérale, ou si vous souhaitez régler à distance par carte bancaire, remplissez la partie réservée à cet effet sur le bulletin de réservation,
- la photocopie de la ou des cartes ATSCAF ou du justificatif d'adhésion.
- **Tout dossier incomplet sera retourné.**

Adressez ce dossier à :

ATSCAF FEDERALE, Secteur des Séjours - 67 rue Barbès - BP 80001 94201 Ivry-sur-Seine - Tél : 01 79 84 35 16.

- **Règlement du solde et formalités d'adhésion** : Sans rappel de notre part, le règlement du SOLDE et les JUSTIFICATIFS ADHÉSION devront être SPONTANÉMENT adressés au plus tard 30 JOURS avant la date du départ. Faute de règlement après la date limite indiquée, votre réservation sera annulée et les acomptes retenus à titre de dédommagement.

## V • ANNULATION ET INTERRUPTION DE SÉJOUR

### 1. Annulation avant le séjour :

- a) Toute annulation plus de 30 jours avant le début du séjour donne lieu au remboursement des sommes versées moins :
  - **30 €** par personne et par semaine.
  - **46 €** par appartement et par semaine s'il s'agit d'une location.
- b) Toute annulation pendant la période de 30 jours précédant le début du séjour ne donne lieu à aucun remboursement. Vous restez redevable de l'intégralité du prix du séjour mais vous bénéficiez cependant automatiquement d'une assurance annulation auprès de la compagnie d'assurance Europ Assistance (contrat n° 63.111.116 P).

Sous réserve des dispositions du contrat\* l'assureur vous remboursera les sommes versées, pour les motifs suivants :

- **Maladie grave, accident ou décès** : de vous-même, de votre conjoint (ou de la personne vous accompagnant sous réserve qu'elle figure sur la même facture), de vos ascendants ou descendants directs et/ou de ceux de votre conjoint ou de la personne vous accompagnant, de vos gendres, belles-filles.

- **Destructions** : Dommages matériels importants atteignant l'assuré dans ses biens propres, ou dans ses locaux professionnels s'il exerce une profession libérale ou dirige une entreprise, et nécessitant impérativement sa présence.

- **Réquisition par le ministère.**

### \* A l'exception des cas suivants :

- Etat de grossesse et toutes complications dues à cet état, fausse-couche, accouchement et suite, I.V.G.,
- Maladie antérieure ou chronique à la souscription du contrat, accident non consolidé au moment du départ,
- Nécessité d'effectuer une cure, un traitement esthétique, psychique ou psychothérapeutique, y compris dépression nerveuse,
- Contre-indication de vaccination ou de voyage,
- Accident occasionné par la pratique de certains sports dangereux : Varappe, bobsleigh, skeleton, hockey sur glace, plongée sous-marine, tous sports aériens,
- Guerre civile ou étrangère, émeutes, mouvements populaires,
- Participation volontaire d'une personne assurée à des émeutes ou grèves,
- Désintégration du noyau atomique ou toute irradiation provenant d'une source d'énergie présentant un caractère de radioactivité,
- Alcoolisme, ivresse, usage de médicaments, de drogues ou de stupéfiants non prescrits médicalement,
- Tout acte intentionnel pouvant entraîner la garantie du contrat.

### \* Démarches à effectuer :

- Déclarer le sinistre dans les 48 HEURES après en avoir eu connaissance, directement au secteur des Séjours : ATSCAF FEDERALE - 67 rue Barbès - BP 80001 - 94201 Ivry-sur-Seine.

### 2. Interruption en cours de séjour :

Vous bénéficiez automatiquement d'une assurance interruption pendant votre séjour dans l'un des centres de vacances ATSCAF dûment justifiée :

\* Démarches à effectuer : Cf. « Annulation avant le séjour ».

\* Remboursement au prorata temporis à compter du jour suivant l'évènement.

## VI – ASSURANCE ATSCAF

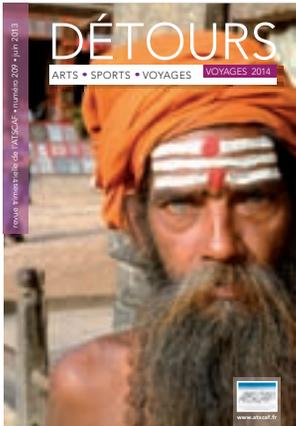
Du fait de votre adhésion à l'ATSCAF, vous êtes assuré pour les accidents au titre de la pratique sportive, ski inclus, par la Mutuelle Des Sportifs (faire l'avance des frais et une déclaration auprès de cet organisme - contrat n° 657).



## LES NOUVELLES DU SECTEUR VOYAGES

■ Éléves de l'école Prek Dam (Cambodge) - Voyage du 19 février au 03 mars 2013.

### PROGRAMMATION 2014



Cette édition d'ASV est accompagnée du nouveau catalogue Détoours 2014.

Ce numéro vous fera découvrir toutes les destinations proposées par l'ATSCAF pour la prochaine année : des grands classiques (les lacs italiens, le Canada de l'Est), mais aussi des inédits (week-end à Bangkok, croisière sur le Yang Tse, voyage musical aux Etats-Unis, circuit Berlin, Dresde, Prague...).

#### DEMANDE DE PROGRAMME DÉTAILLÉ

Nom et prénom : .....

N° d'adhérent (à communiquer impérativement) :

Adresse : .....

N° de téléphone (horaires de bureau) : .....

e-mail (à communiquer si possible) :

Programmes demandés : .....

Les programmes détaillés seront disponibles sur notre site internet dans les prochains mois.

### CALENDRIER DES VOYAGES 2014

Donné à titre indicatif et susceptible d'être modifié

|                        |   |
|------------------------|---|
| <b>FÉVRIER</b>         | Inde du Sud - 15 jours  |
| <b>MARS</b>            | Antilles - 12 jours<br>Escapade à Bangkok - 6 jours   |
| <b>AVRIL</b>           | Croisière Mer Adriatique - 14 jours<br>Argentine du Nord et Bolivie - 16 jours<br>Berlin - Dresde - Prague - 8 jours  |
| <b>MAI</b>             | Tanzanie - 10 jours / Extension Zanzibar - 5 jours<br>Croisière Baltique - 12 jours<br>Italie : les grands lacs - 8 jours<br>Madrid - La Castille - Porto - 8 jours |
| <b>JUIN</b>            | Chine, région du Centre avec croisière sur le Yang Tse - 13 jours<br>Croatie - 10 jours   |
| <b>SEPTEMBRE</b>       | USA : Chicago - St Louis - Texas - Louisiane - 14 jours<br>Grèce et les Météores - 8 jours<br>Trek Maroc - 8 jours<br>Sri Lanka - 10 jours                          |
| <b>OCTOBRE</b>         | Canada - 12 jours<br>Birmanie - 14 jours  |
| <b>NOVEMBRE</b>        | Les Philippines - 13 jours  |
| <b>DÉCEMBRE</b>        | Mexique colonial - 12 jours   |
| <b>Dates à l'étude</b> | Népal<br>Autriche<br>Ouzbékistan  |

## ACTUALITÉS 2013

Le circuit Chypre est annulé en raison de la situation économique actuelle et de l'annulation de plusieurs personnes. Le week end Venise avec spectacles au Palais de la Fenice est également annulé faute de participants.

## PLACES DISPONIBLES Départ garanti

Pour certains de ces voyages, il ne reste que très peu de places et à la parution de la revue certains seront peut être complets, une liste d'attente sera alors ouverte.

### SEPTEMBRE

#### UKRAINE

Du 09 au 18 septembre - Prix : 2 630 €

#### ISLANDE

Du 09 au 19 septembre - Prix : 3 250 €

#### TREK CAP VERT

Du 15 au 22 septembre - Prix : 1 400 €

### OCTOBRE

#### INDE FÊTE DE GANESH

Du 18 au 30 octobre - Prix : 3 400 €

#### COSTA RICA

Du 28 octobre au 08 novembre 2013 - Prix : 2 650 €  
Extension Panama du 07 au 10 novembre - Prix : 980 €

### DÉCEMBRE

#### THAÏLANDE

Du 02 au 13 décembre - Prix : 1 960 €

## GROS PLAN

### CROISIÈRE « AU FIL DU MEKONG »

#### OPÉRATION CARITATIVE

Pour l'ouverture de la saison de voyages 2013, l'ATSCAF a proposé une croisière dans le Delta du Mékong, du 19 février au 03 mars. Vingt-deux adhérents ont participé à ce séjour. Nous avons navigué sur le bateau R/V Mékong Prestige, de My Tho (Vietnam) à Prek Dam (Cambodge), puis nous avons rejoint Siem Reap, par la route, pour la découverte des célèbres temples d'Angkor.

Le mardi 26 février, lors de la balade dans le village de Prek Dam, le directeur de croisière et notre guide locale ont proposé au groupe de participer à une rencontre avec les élèves d'une école primaire.

Cette visite était particulière car une minorité de confession musulmane y réside, dans un pays majoritairement bouddhiste. Après des échanges avec les élèves et leur professeur, nous leur avons remis du petit matériel scolaire et des produits de toilette. Ce moment convivial a particulièrement marqué les voyageurs.



### LA THAÏLANDE

Du 02 au 13 décembre 2013

Prix : 1 960 €

Doi Saket / Chiang Rai / Triangle d'Or / Chiang Saen / Mae Chan / Chiang Mai / Lampang / Si Satchanalai / Sukhothai / Phitsanulok / Lopburi / Ayutthaya / Bangkok / Damnoen Saduak / Ile de Koh Samet / Bangkok / Paris

Renseignements : secteur Tourisme :  
01 79 84 35 04



**BERCY, 22 MARS 2013**

Ce rendez-vous annuel s'est déroulé le 22 mars à Bercy, dans la salle plénière Pierre Mendès-France. Après avoir salué la présence à la tribune de M. René Bedenne, président fondateur et de Mme Yanne Henry, chef du bureau des politiques sociales représentant M. Lamiot, secrétaire général du ministère, François Clinet, président fédéral, prononce son discours introductif.

Il rappelle que c'est l'action des bénévoles au quotidien « qui fait la force de l'ATSCAF et lui permet d'afficher très fièrement ses 65 printemps ». Le nombre des adhérents a encore progressé malgré un contexte de réduction des emplois. « Il eut été logique que notre mouvement en soit profondément affecté...C'est pourtant tout le contraire qui s'est produit. C'est bien en temps de crise que l'association trouve tout son sens : ce n'est plus seulement un exutoire qui contribue au plein épanouissement de l'agent, c'est aussi un refuge où le sentiment d'appartenance n'est pas décrété mais vécu. »

L'attractivité de l'ATSCAF témoigne également de sa capacité d'adaptation. « L'ATSCAF d'hier et d'aujourd'hui a toujours su s'adapter, se renouveler, vivre avec son temps » souligne le président. Elle n'existe toutefois que par et pour l'administration. L'association ne peut survivre sans l'aide, l'appui et le soutien du ministère. « Le conseil d'administration de la fédération mesure la portée des aides directes et indirectes et s'emploie à les préserver ».



■ Yanne HENRY, René BEDENNE et François CLINET.

Pour conclure, il rappelle que 2013 est une année d'élection ; il souhaite un plein succès à tous les candidats et se réjouit du fait qu'il y ait plus de candidates que de candidats : « là encore, très bientôt, l'ATSCAF pourra afficher la parité avec un temps d'avance ». Yanne Henry s'exprime au nom du secrétaire général du ministère, M. Dominique Lamiot. Celui-ci adresse ses félicitations à l'association pour son engagement auprès des agents financiers et pour la progression du nombre de ses adhérents.

La parole est ensuite donnée à Arsène Demirdjian, secrétaire général, pour la présentation, en images, du rapport d'activité :

- l'ATSCAF confirme son dynamisme avec une nouvelle augmentation du nombre de ses adhérents (+ 783 par rapport à l'an dernier), leur total atteignant 51 308 ;
- la saison a été marquée par le transfert, en juin 2012, du siège social de la fédération dans les nouveaux locaux d'Ivry sur Seine ;
- les secteurs des sports et de la culture ont subi une nouvelle baisse de leur enveloppe budgétaire, la subvention du ministère ayant été amputée d'une régulation de 6 % ;
- le résultat d'exploitation des centres de vacances est en léger recul, les taux de fréquentation ayant baissé sans que le niveau des charges suive dans les mêmes proportions ;
- la marge dégagée par l'activité voyages est également moins élevée que celle de l'an dernier, le secteur du tourisme en général subissant les effets de la crise économique qui se combinent avec ceux du climat d'instabilité qui règne dans plusieurs pays du bassin méditerranéen.

Le rapport ne suscitant pas de questions, il est soumis au vote et approuvé à l'unanimité. Une présentation détaillée du logiciel de comptabilité B-association est proposée aux délégués par Luc Denis. François Clinet tient à souligner le travail remarquable effectué par le groupe de travail et par Luc Denis en particulier qui s'est montré très professionnel et pédagogue dans sa présentation et dont l'investissement dans ce dossier est exemplaire. C'est au tour de Marie-Odile Campagne, trésorière, de venir présenter à la tribune le rapport financier. Les finances ont été plus que jamais un sujet important de discussion au sein du conseil d'administration afin de gérer

au mieux les difficultés rencontrées pour le maintien des garanties liées au financement des rémunérations des permanents. Les produits d'exploitation s'élèvent à 9,7 M€, en diminution de 4,6 % par rapport à l'exercice précédent en raison, essentiellement, de la baisse du nombre de voyages ATSCAF. Les charges d'exploitation qui s'élèvent à 10 M€ ont été maîtrisées malgré une augmentation incontrôlable des dépenses énergétiques des centres de vacances. Le résultat d'exploitation est par conséquent négatif de 362 125 €. Le résultat financier est lui aussi déficitaire de 34 614 €. Il est le reflet de l'évolution économique, les placements étant basés sur le taux EONIA qui est au plus bas. Le résultat exceptionnel est quant à lui positif de 25 166 €, ce qui aboutit à un résultat final négatif de 378 859 €.

La capacité d'autofinancement (potentiel de l'ATSCAF à dégager une ressource) s'élève à 523 000 €, en diminution par rapport à l'exercice précédent en raison du résultat déficitaire de cette année. Par ailleurs, les comptes montrent que l'association n'a pas à ponctionner sur le fonds de roulement pour payer ses fournisseurs, les créances des clients étant supérieures. Côté trésorerie, le ratio de trésorerie globale (réalisable + disponible/dettes à court terme) est stable à 1,7. La politique de maîtrise des coûts et l'entretien du patrimoine restent des priorités du conseil d'administration. Il est proposé d'inscrire le résultat de l'exercice en compte « report à nouveau ».

Jean-Marie Dor de l'ATSCAF Retraités du Vaucluse souhaiterait savoir si des mesures ont été prises pour réduire les consommations énergétiques des centres de vacances. Odette Bouvard, membre de la commission séjours, informe l'assemblée que, dans le cadre des travaux de rénovation de Val d'Isère et Méribel, tout a été mis en œuvre pour diminuer les dépenses d'énergie. Il en sera de même pour les établissements restant à rénover. François Clinet rajoute que des études thermiques ont été réalisées par des bureaux techniques spécialisés.

François Quéniat, commissaire aux comptes, succède à Marie-Odile Campagne pour la présentation du rapport de gestion. Il certifie que les comptes annuels sont réguliers et sincères et qu'ils donnent une image fidèle de l'actif de l'association. Il n'a pas d'observations à formuler sur la concordance avec les comptes annuels des rapports d'activités et du rapport du trésorier.



René BEDENNE entouré des membres du Conseil d'administration.

Francis Le Jeune présente à son tour les conclusions de la commission de contrôle qui a effectué ses vérifications au siège de la fédération le 7 décembre 2012. Aucune anomalie n'ayant été relevée, la commission de contrôle propose de donner quitus au trésorier. Les comptes annuels sont approuvés à l'unanimité. L'assemblée donne quitus au trésorier et décide d'affecter le résultat en report à nouveau. L'assemblée est informée de la fusion de deux associations locales : l'ATSCAF Calais et l'ATSCAF Boulogne sur Mer qui unissent leur force pour devenir l'ATSCAF Côte d'Opale.

Le résultat des élections au poste d'administrateur est annoncé :

Arsène Demirdjian : 980 voix  
 François Clinet : 943 voix  
 Marie-Odile Campagne : 880 voix  
 Catherine Vernier : 774 voix  
 Martine Granger : 735 voix  
 Brigitte Lallement : 450 voix, non élue.

L'assemblée générale 2014 se tiendra sous la forme d'un congrès, en province. Deux dossiers de candidature ont été déposés : celui de l'ATSCAF Calvados ainsi que celui de l'ATSCAF Marne. François Clinet remercie les deux présidents et leurs équipes pour le travail accompli. Il annonce qu'in

fine, c'est le dossier de l'ATSCAF Calvados qui a été retenu. Il donne donc rendez-vous aux délégués dans un an à Caen. Jean Martin trésorier adjoint, qui assistait à sa dernière assemblée générale en tant qu'administrateur, souhaite prendre la parole pour exprimer sa sympathie et tout le plaisir qu'il a éprouvé à œuvrer au sein de l'ATSCAF durant toutes ces années. Il invite l'assistance à réfléchir à la rédaction des statuts de la fédération quant à l'élection des membres du conseil d'administration : « il me paraît nécessaire de revenir à la non limitation des mandats ». Il conclut son propos en remerciant René Bedenne « sans qui, autant que nous sommes, n'aurions connu le bonheur de se rencontrer ».

Il est demandé à René Bedenne de clore l'assemblée. Celui-ci se dit très satisfait d'avoir assisté à des débats actifs et sérieux. Une institution comme l'ATSCAF ne demeure que si elle correspond à un besoin. Il considère que le fait d'augmenter le nombre de ses adhérents dans le contexte actuel est une véritable performance. Christophe Olivier de l'ENFIP Noisiel est le nouveau représentant des écoles qui siègera pendant les 2 prochaines années au conseil d'administration fédéral.

Photos : Pierre Bérard



## ATSCAF LANDES

### PELOTE BASQUE À DAX

La pelote basque dans le sud des Landes est une histoire qui remonte aux années 1970. Les joueurs de foot et de rugby profitaient des installations pour parfaire leur condition physique. Cette tradition de balles est devenue un sport à part entière.

Le tournoi de pala a commencé dès 1982. Il réunit des joueurs des Finances et des licenciés du Trinquet des Charmilles à Dax, tous adhérents. L'ATSCAF participe financièrement à la location des installations. Trente deux joueurs s'entraînent 2 fois par semaine et une finale est organisée en juin. Tradition landaise oblige, la saison se termine par une soirée conviviale au restaurant.

Nous remercions Guy Labeyrie, cheville ouvrière de cette section, qui envisage de développer cette activité à la rentrée prochaine.

Renseignements auprès de Guy Labeyrie, responsable de la section au 05 58 56 37 06  
[Guy.labeyrie@dgfip.finances.gouv.fr](mailto:Guy.labeyrie@dgfip.finances.gouv.fr)



## ATSCAF SEINE MARITIME

### L'AMMATSCAF

*De quoi s'agit t-il ?*

L'AMMATSCAF : 20 minutes de détente, 20 minutes consacrées à se ressourcer grâce à ce modelage détente pratiqué habillé, en position assise sur une chaise de massage sous les mains expertes de nos deux masseurs diplômés de l'Ecole « Touch Lines » Alain BLONDEL et Jean-Pierre OTTAVY.

**Mercredi 3 avril, inauguration d'une nouvelle activité de l'ATSCAF de Seine Maritime, l'AMMATSCAF.**

En présence de Michel LE CLAINCHE, Directeur Régional des Finances Publiques, Président d'honneur de l'ATSCAF Rouen et de Christian MORICEAU, Administrateur général des Finances publiques et président du CDAS, et sans l'appui desquels ce projet ne se serait pas concrétisé dans d'aussi bonnes conditions.

L'occasion nous est donnée au travers de cet événement, de rendre hommage à celui qui fut le fondateur et le président de l'ATSCAF 76 durant plus de 30 années, Georges PATIN; l'espace détente lui est consacré, et une plaque commémorative a été dévoilée en son honneur.

N'oublions pas les partenaires de l'ATSCAF 76, Nathalie PROSE de la Société YOGIMAG de Nantes, fournisseur des sièges ergonomiques, et Anne LEDUC de la Société LUMINESCENCE pour la mise en scène « lumière » de cette journée, créant ainsi une ambiance toute appropriée à la détente.

Enfin, remercions les adhérents atscafiens invités à cette inauguration, et qui se sont prêtés au jeu en testant l'AMMATSCAF.

Les commentaires unanimes à la sortie de ces 20 minutes détente :

*Où faut-il s'inscrire pour une autre séance ?*

Toutes les modalités d'inscription sont précisées sur le panneau central en face de la salle de massage.

Alors longue et belle vie à l'AMMATSCAF, et merci pour votre accueil des plus chaleureux.

Véronique Septier  
 Responsable culturelle ATSCAF fédérale



## ATSCAF SAÔNE ET LOIRE

### SOUVENIRS DE VOYAGE

Le voyage de l'ATSCAF 71 se déroulait cet automne dans deux beaux pays asiatiques. Nous avons d'abord rendu visite aux cambodgiens, des êtres attachants, d'une grande pauvreté mais aussi d'une grande dignité. Après un voyage assez long mais sans encombre, nous faisons connaissance avec la chaleur et la foule de Phnom Penh, rues bondées, trottoirs encombrés... Les monuments, dont le palais royal, les fleurs, les stupas et pagodes sont magnifiques. Puis, départ pour le merveilleux site d'Angkor, sommet de l'art kmer, où des temples ont été érigés sur une étendue de 400 km<sup>2</sup>.

Après quelques heures passées sur le Mékong, nous accostions sur le site vietnamien de Chau Doc. Autre architecture, autre ambiance, pays beaucoup plus peuplé, le Vietnam nous est apparu aussi plus riche.



■ Le groupe de l'ATSCAF 71 devant l'Hôtel de ville d'Ho Chi Minh (bâtiment français).

Moment d'émotion lorsque nous avons été autorisés à entrer dans une salle de classe de l'école où la mère de Marguerite Duras a enseigné ; les enfants enthousiastes se pressaient autour de nous. Beaucoup de visites de pagodes au style chinois, de balades en bateaux ou sampans... Deux villes très intéressantes avec des monuments français fort bien conservés : Ho Chi Minh (anciennement Saïgon) et Hanoï : atmosphère asiatique et charme des anciennes villes coloniales. Sans oublier les très belles villes de Hoi An et Hué, ancienne ville impériale.

La fin du voyage se déroulait dans deux endroits superbes : la baie d'Halong, terrestre et maritime. Hélas, alors que le temps clément jusque-là changeait, on découvrait la 8ème merveille du monde nimbée de brouillard sous une mini tempête ! Souvenirs inoubliables pour certains...

■ Le Roi et la Reine au repas mandarin à Hué.

## ATSCAF PYRÉNÉES ORIENTALES

### SUR LES PAS DE DALI

Artiste hors du commun, il a rempli Beaubourg récemment. Il s'agit de Salvador Dali qui ne laisse personne indifférent ! Ce peintre catalan a fait l'objet de notre sortie culturelle en ce mois d'avril et le thème de la journée était : « Sur les pas de Dali ».

La visite commentée du musée de Figueres a été une première étape révélatrice du génie de l'artiste, au cours de laquelle on découvre le trait exceptionnel du peintre.



Deux heures de visite ont permis de mieux comprendre ce que certains appelaient de la folie et qui s'est transformée soudainement en « ... lumière stratosphériquement subliminale... ».

La journée s'est poursuivie dans l'intimité de Salvador Dali puisque les atscafiens découvraient le sanctuaire des anges où a été célébré en 1958 le mariage de Salvador Dali et de Gala. Cette église retirée dans la nature se situe sur une colline qui embrasse un panorama exceptionnel dans la plaine de l'Empurda.

Dernière étape de cette formidable journée, la visite guidée du château de Pubol (14<sup>e</sup> siècle) que Dali a offert à son épouse Gala. Surprenante visite dans une atmosphère surréaliste où l'on ressent pleinement les sentiments profonds de l'artiste vis à vis de son épouse.

Cette intimité des divers sites daliniens nous a fait mieux apprécier l'oeuvre du peintre : concrétisation de sentiments profonds et d'idées géniales mêlés à un talent exceptionnel. Au terme de cette magnifique journée, Dali n'avait plus de secrets pour nous... la sortie culturelle a donc été pleinement réussie.

## ATSCAF DEUX-SÈVRES

### LA FABULEUSE AVENTURE DES "GLOBE-TROTTEURS DE L'ATSCAF 79" !

Fouras ! Ce nom évoque pour tous, Fort Boyard et son célèbre père ! Mais en ce samedi 11 mai 2013, pour cinq adhérents de l'ATSCAF des Deux-Sèvres et notamment pour Michaël Emauré, il correspond à la 7<sup>e</sup> édition du "Championnat du Monde de Joëlettes". Michaël est atteint d'une maladie neurologique rare « l'Ataxie de Friedreich ». Et le seul moyen de participer à cette compétition et de parcourir les 11 km proposés, est d'être transporté par ses amis coureurs, Eric Robin, Fredy Mazoyer, Cédric Gilbert et Christophe Guillet dans un fauteuil muni d'une roue unique et de deux brancards : une Joëlette. 62 équipages, venus de France et de l'étranger étaient au rendez-vous pour rouler, courir, grimper, descendre sur des chemins parfois chaotiques, sous les applaudissements de plusieurs centaines de spectateurs massés tout au long du parcours. Une trentaine d'adhérents de l'ATSCAF 79 avait fait le déplacement pour encourager Michaël et ses globe-trotteurs ! Et après un peu plus d'une heure de course, ils franchissaient la ligne d'arrivée en 25<sup>e</sup> position, offrant à Michaël un moment unique, à jamais gravé dans sa mémoire et dans l'esprit de ses équipiers et supporters présents. Il y eut effec-

tivement un titre décerné à l'équipage vainqueur, mais la victoire revenait sans contexte à tous les handicapés "transportés", qui ont participé à une véritable compétition sportive. En parallèle à cette participation, l'ATSCAF Deux-Sèvres avait ouvert une souscription au profit de l'AFAF (Association Française Ataxie de Friedreich), à qui sera reversée la totalité des dons. Merci à nos généreux sponsors la B.F.M et la M.A.I, qui nous ont accompagnés et ont permis la réalisation de cette opération. Solidarité, partage, esprit d'équipe, respect de la différence, voilà les qualificatifs qui ont éclairé cette magnifique journée. Michaël et ses globe-trotteurs nous ont donné rendez-vous pour la prochaine édition : nous y serons !

Serge REYNES, président ATSCAF 79



## ATSCAF RÉUNION

### VICTOIRE DE L'ATSCAF AU TOURNOI DEPARTEMENTAL DE MAH JONG

Le dimanche 21 avril, l'ATSCAF Réunion organisait un tournoi départemental de mah jong réunissant tous les clubs de l'île sous l'égide de la fédération réunionnaise de mah jong. 48 mah jongeurs prenaient place dès 8h du matin pour quatre manches de deux heures chacune. Chaque fin de manche était suivie heureusement d'une petite pause nous permettant de nous sustenter. Nous ne manquons pas d'ailleurs de remercier les bénévoles qui ont assuré la logistique faisant de ce tournoi une vraie réussite. La Réunion fait partie des précurseurs dans ce domaine. Le département réunit à peu près 200 licenciés. La section mah jong de l'ATSCAF a démarré en 2008 avec six adhérents pour atteindre, deux ans après, une vingtaine.

A ce jour, nous avons une douzaine de licenciés dont 5 à 6 participent régulièrement aux tournois départementaux. Le niveau des adhérents a bien progressé puisque lors de ce tournoi départemental, une atscafienne Lucie GIRDARY a terminé première sur 48 joueurs issus de 6 clubs différents. Cela a été une grande joie pour toute l'équipe car jusqu'alors les résultats des tournois étaient plutôt moyens. Grâce à cette victoire, les autres clubs de l'île vont devoir compter sur la compétitivité de l'équipe ATSCAF. Les séances d'entraînement ont lieu deux fois par semaine au local de l'avenue de la Victoire que nous partageons avec les autres activités telles que le scrabble, le scrap booking, la peinture et les arts plastiques. La section mah jong n'hésite pas à s'investir également dans des projets caritatifs locaux ou natio-

naux déclinés en local. On pourrait citer en exemple, le tournoi organisé le 30 septembre 2012 en faveur de l'association « Vaincre la mucoviscidose » dans le cadre des Virades de l'Espoir et qui a fait l'objet d'un article dans la presse quotidienne locale. La totalité de la recette collectée a été reversée le soir même au responsable de l'association. Nous comptons cette année encore renouveler l'opération courant septembre de manière encore plus soutenue en invitant d'autres clubs locaux à se joindre à nous.

*Le mah jong est un jeu de société d'origine chinoise qui se joue à quatre joueurs, avec des pièces appelées tuiles. Il associe tactique, stratégie, calcul et psychologie, et une part de chance. La partie est composée de quatre tours de tables appelés vents (vent d'est, vent du sud, vent d'ouest, vent du nord). Le but du jeu est de faire HU ou MAH JONG avant les adversaires de la table en réunissant dans sa main gagnante au moins 8 points après avoir exécuté une ou plusieurs des 81 combinaisons existantes.*

■ Nos joueurs atscafiens.





## Marie-Lize GALL

Présidente de l'association des Peintres et Sculpteurs Témoins du 14<sup>e</sup> arrondissement. ( APST-14 ) et secrétaire générale du Salon National des Arts Plastiques

Par François CLINET, Président de l'ATSCAF - Fédérale. Association Touristique Sportive et Culturelle des Administrations Financières du Ministère de l'Economie, et des Finances.

Votre 14<sup>e</sup> arrondissement m'est bien connu, terre de culture, de grands hommes et femmes, porte de la Libération de Paris, vivier artistique d'hier et d'aujourd'hui. Vivier qui a souvent traversé le Pont de Bercy, franchi la porte du Ministère de l'Economie pour s'exposer avec mon accord, sur les cimaises de notre Salon National des Arts Plastiques, sous l'égide de sa Secrétaire Générale, Marie-Lize Gall. Créatrice de passerelles entre associations, elle a tenu à présenter au cœur de cette manifestation, rassemblant exclusivement les créations des agents du Ministère venus de toute la France, quelques artistes de l'APST-14 dont elle est présidente : Arlette Berthoux-Daure, Françoise Bonniard, Monika Brzozowska, Joël Chasseriau, Joseph et Michèle Dounovetz, Anne Lambert, Françoise Levacher, Henri Lohou, Jean-Louis Marie, Richard Paschal, Claire Vauquelin. J'y ai retrouvé divers témoignages sur le pittoresque et le modernisme de certains quartiers, des scènes de rues avec ses marchés, ses brasseries et lieux mythiques, ses vues de parcs, jardins et intérieurs d'ateliers, des personnages célèbres tels Brassens, Daguerre, Audiard ... Un enrichissement mutuel.

Le chemin ouvert par le fondateur de votre association, le père Maurice Gourdon, puis par son successeur André Brageu, lui était tout tracé, dans cet arrondissement où Marie-Lize est arrivée avec ses parents en 1952. Ils firent l'acquisition de la maison-atelier du peintre Jules-Emile Zingg, dans l'impasse de la Villa Brune, alors toute bruisante de la vie des artistes, des chants d'oiseaux, des senteurs de fleurs et légumes que l'on faisait pousser au-dessus de la voie de la Petite Ceinture. En 1970, malheureusement cette maison fut livrée aux promoteurs, malgré les pétitions.

Alors, la défense du Patrimoine, Marie-Lize connaît. Puis, ce fut de façon associative en 1971. Enseignant la philosophie, les lettres modernes et l'histoire de l'art aux élèves préparant en Suisse la « Maturité » (Baccalauréat), elle met en place l'association « *Eclats de vers, de terre et de mots* ». En 1975, travaillant pour la Société d'Ingéniering Tai Améica en Bolivie, elle crée « *L'Atelier des Voix du Monde* » destiné à venir en aide aux enfants exploités dans les mines ; ou encore, de façon professionnelle dans notre Ministère, en tant que chargée de mission pour les Métiers d'Art et les Entreprises du Patrimoine Vivant en Ile de France.

C'est pour toutes ces raisons que depuis 2004, les adhérents de l'APST-14 lui font confiance. Prolongeant l'action des deux premiers présidents, artistes talentueux, passionnés par la défense de leurs quartiers, elle a ouvert de nouveaux espaces, éditant avec l'aide de la Mairie et de trois collectionneurs

privés amateurs des oeuvres de son père, l'Annuaire illustré de ces créateurs. On y découvre l'historique de cette belle aventure initiée en 1987, le parcours détaillé de chacun des 40 adhérents, enrichi pour certains de leurs écrits – poèmes et proses - et de leur filiation artistique. Une belle façon de rendre hommage à ceux de la première heure, aujourd'hui disparus. Toujours le devoir de mémoire auquel elle est attachée.

Un site internet a été créé où l'on peut suivre toutes les activités de l'association, tels le dîner annuel, les réunions mensuelles, les expositions personnelles ou de groupe, la journée de « *plein air* » avec travail sur le motif, le Salon de juin à la Galerie Montparnasse 55, fidèlement inauguré par les Maires successifs et Danielle Pourtaud, adjointe au Maire de Paris, conseillère déléguée du 14<sup>e</sup>, chargée de la Culture. Un réel succès pour ce Salon qui présente des styles et talents divers, abordant toutes les techniques : dessin, pastel, encre de chine, peinture, gravure, aquarelle, icône, gouache, collage, bande dessinée, sculpture, céramique et porcelaine.

Sans oublier la participation de l'APST-14 à bien d'autres manifestations culturelles, dont celles du 14<sup>e</sup> proposées par le FIAP Jean Monnet et dont Marie-Lize est administratrice, sur le thème de la Paix ; par la SHA -14 lors de la *commémoration du Chemin de Mémoire 1939-1945* organisée par son président Georges Viaud, ou encore par la Mairie lors des « *Journées de la Fureur des Mots* ». C'est ainsi que la Revue judicieusement intitulée « *Pages Ouvertes* » du Club Littéraire dont elle est responsable à l'ATSCAF, a pu accueillir les écrits des lauréats du Concours des jeunes auteurs du 14<sup>e</sup>. Il a également reçu les textes d'artistes-conférenciers adhérents de l'APST-14, venus partager leurs savoirs avec un vaste public, ainsi Françoise Levacher et Richard Paschal. Comme l'APST-14, l'ATSCAF, qui compte 51 308 adhérents au 1<sup>er</sup> septembre 2012, représentée dans chaque département par les délégués régionaux, est un révélateur de talents. Nous avons donc un chemin commun, fait de rencontres, de créativité et de temps forts.

Mais pourquoi chez Marie-Lize un tel engouement pour l'art et l'écriture? Issue d'une famille d'artisans et d'artistes, où tout n'est que créativité au quotidien dans la rigueur du travail bien fait, elle est formée au dessin et à la peinture par son père le peintre François Gall, qui recevait entre autres artistes Giacometti, Savignac, Zadkine, les photographes Marc Vaux et Keystone, ce compatriote hongrois accompagnant Brassai et Cziffra ; ce dernier encouragea l'adolescente à se présenter aux concours de piano de la Schola Cantorum.

Formée aussi à l'écriture et à la danse classique par sa mère Eugénie, poète et journaliste quercynoise, et enfin à la céramique par Roger Vigeant, dans son célèbre « *Atelier Terre et Feu* » de la Villa d'Alésia. Paul Belmondo qui venait parfois y faire cuire ses œuvres, lui montra les rudiments de la sculpture.

Ce violon d'Ingres exercé les jours de congé, lui a permis d'exposer sous le pseudonyme de « *Gallys* », dessins, encres de chine, pastels gouachés, peintures, céramiques dès les années 1960 aux *Salons des Indépendants, Artistes Français, Automne, Assemblée Nationale, Hôtel de la Monnaie, Société Nationale d'Horticulture, Moulin de Vauboyen, Château de Vilharcey, FIAP Jean Monnet, Mairies du 6<sup>e</sup>, 14<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> Salon de l' ATSCAF dès 1989, de l'APST-14 dès 1994.*

A son actif, des expositions personnelles à Paris et en province : *Société Générale, BNP, hôtels dont le Méridien à Montparnasse, restaurants dont « Le Carré d'Agneau- chez Albert » avenue du Maine, Galerie Wally Findlay avenue Matignon*, en alternance avec la Suisse, Angleterre, Liban, pour ses panneaux de céramique et ses services en porcelaine rehaussés d'or et de platine. Séjour en Jordanie où son recueil de poésies orientales, également enrichi de ses illustrations, est offert au roi.

Dans le cadre de ses fonctions administratives, elle a réalisé des trophées, affiches, logos, diplômes, cartes de vœux, illustrations de dossiers de Presse, étiquettes de vin et miel... offertes aux Ministères, Organisations Professionnelles, et à différentes causes dans la lignée humaniste de ses parents. Ainsi, son premier vase en céramique pour la Fondation Rothschild, « *Le grand cri de la paix* » figurant dans « *Le Grand Livre International de la Paix* » présenté à l'Unesco, au Sénat, au Centre mondial de la Paix de Verdun, etc...

Certaines de ses œuvres ont figuré en ventes publiques: Drouot, La Varenne St. Hilaire, Subastas Brooks, Dobiaschofsky ...

Toujours très active, elle est membre de divers jurys Métiers d'Art, Poésie et Nouvelles, secrétaire de l'association des Compagnons d'Edmond Michelet du Musée de la Résistance de Brive, présidente du Jury des Ateliers Français des Métiers du Spectacle, et de la toute nouvelle maison d'Édition « *Livres en Vie* », créée par Babette Halbout-Cohen.

Elle est présente en divers Salons du Livre, dont celui de Paris, avec ses illustrations des « *Contes bilingues* » d'Andrée Chédid, « *Ma gariotte en Quercy* » de Jean-Marie Chaumeil, et son propre recueil de poèmes illustrés « *Eclats de Rêves et de Vers* » publié à compte d'Éditeur Decaèdre-Findakly. Défense du patrimoine oblige, elle travaille enfin au « *Catalogue Raisonné* » des œuvres de son père, signalant les contrefaçons qui passent en ventes aux enchères et sur internet.

C'est une satisfaction pour l'ATSCAF et pour les associations sœurs, de constater que la détermination et la créativité qui animent Marie-Lize dans sa vie professionnelle comme dans ses activités associatives mariant les Lettres aux Arts, lui ont permis de rejoindre ceux d'entre nous déjà honorés de distinctions. Primée en divers Salons d'art plastique, elle a reçu les Premier

et Deuxième Prix des Concours de « *la Société des Poètes Français* » et de « *l'Association Internationale des Belles Lettres* », la Médaille d'Argent de la Ville de Paris.

Elle est enfin promue Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres, et Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques.

« *Dans notre grand Montparnasse,  
à quoi rêve la Villa Brune ?*

*Que raconte la Petite Ceinture ?*

*Des histoires de voyage sous la lune*

*des contes de la nuit brune,*

*cahin-caha*

*un bout de chemin ensemble*

*l'une en haut*

*l'autre en bas.*

*L'une,*

*sage, réservée*

*courte, impasse peuplée de sons, de musique,*

*de bruits et d'odeurs d'artistes.*

*L'autre, longue, épuisée*

*de tourner sans fin.*

*Voie de chemin de fer*

*ceinturant Paris,*

*pari fou de s'arrêter un jour.*

*Cahin-caha*

*un bout de chemin ensemble*

*l'une en haut*

*l'autre en bas.*

*A chaque rencontre,*

*au même endroit, Villa Brune,*

*elles échangent nouvelles et confidences.*

*Sage, courte impasse.*

*L'une vécut avec tant d'artistes*

*André, Dubreuil, Pascin,*

*Gilbert, Gall, Zingg*

*Bouquillon, Valsuani*

*Laurens, Dufresnes.*

*L'autre, longue, étirée*

*s'enfuit longtemps avec le train.*

*Pari fou*

*de s'arrêter un jour.*

*Pari tenu.*

*Il n'y a plus de train. »*

# Avec le site **atscaf.fr**

## Un regard différent sur les centres de vacances

- Une présentation conviviale
- Des infos claires
- Une utilisation facile...



### NOS INSTALLATIONS :

- La présentation des centres de vacances ATSCAF
- Les tarifs
- Les disponibilités
- Les modalités et le bulletin de réservation
- Vos contacts

### LES DERNIÈRES MINUTES :

#### Sur les centres de vacances :

- Les disponibilités
- Les ventes flash et les promotions jusqu'à moins 30 %



**atscaf.fr** une autre façon de découvrir l'ATSCAF

## CALENDRIER CULTURE 2013

| DATE                      | ÉVÈNEMENT                          | LIEU            | ORGANISATEUR            |
|---------------------------|------------------------------------|-----------------|-------------------------|
| Du 31 mai au 28 juin 2013 | Salon national de la Photographie  | Nantes          | ATSCAF Loire-Atlantique |
| Du 4 au 6 octobre 2013    | Festival des Musiques              | Néris-les-Bains | ATSCAF Allier           |
| Du 4 au 30 novembre 2013  | Salon National des Arts Plastiques | Paris           | ATSCAF fédérale         |

## CALENDRIER SPORTS 2013

| DATE                       | ÉVÈNEMENT                                | LIEU                 | ORGANISATEUR              |
|----------------------------|--|----------------------|---------------------------|
| Du 14 au 16 juin 2013      | 14 <sup>e</sup> Trophée de Badminton     | Bourges              | ATSCAF Cher               |
| Le 16 juin 2013            | 23 <sup>e</sup> Trophée de Course à pied | Morieres-les-Avignon | ATSCAF Vaucluse           |
| Du 5 au 8 septembre 2013   | 25 <sup>e</sup> Trophée de Cyclisme      | Badonviller          | ATSCAF Meurthe-et-Moselle |
| Du 17 au 21 septembre 2013 | 20 <sup>e</sup> Trophée de Golf          | Seignosse            | ATSCAF fédérale           |
| Le 19 octobre 2013         | 2 <sup>e</sup> Trophée de Vétathlon      | Decazeville          | ATSCAF Aveyron            |

## DERNIÈRE MINUTE

## L'ATSCAF ET LA RANDO DE L'ESPOIR 2012

Pour la seconde année consécutive, l'ATSCAF fédérale a participé à la fin de l'année 2012 aux actions humanitaires organisées par « la Rando de l'Espoir ».

Sur sa lancée de 2011, cette association du Sud-Ouest créée en 1996 par Serge Leyrignac et Christian Aussagel, douaniers en poste à l'aéroport de Blagnac, avait décidé de reconduire le même dispositif : des manifestations sportives, culturelles et de loisirs organisées dans la région de Blagnac dans le but de récolter des fonds en faveur de plusieurs causes.

Pour cette édition 2012, les membres de la Rando avaient choisi de participer aux Virades de l'Espoir pour vaincre la mucoviscidose ; ensuite, ils ont aidé l'association Oscars' Angels dans son combat auprès des enfants lésés cérébraux ou dans le coma à l'Hôpital Purpan de Toulouse et enfin, ils se sont mobilisés pour offrir à la ludothèque de Blagnac des jeux et du matériel pédagogique destinés aux enfants.

L'ATSCAF fédérale pour sa part, a offert un séjour d'une semaine dans l'un de ses centres de vacances.



# Gérard FAIVRE

par Frédéric Delmon

## DU HAUT NIVEAU AU BÉNÉVOLAT, UNE HISTOIRE DE PASSION.

Son sens du dévouement, son altruisme et ses performances sportives sont tels que les qualificatifs manquent pour définir Gérard Faivre.

Ancien sportif de haut niveau et bénévole hors pair, ses amis de l'ATSCAF du Doubs et tous les (très nombreux !) autres qu'il compte ailleurs ne seront pas surpris qu'un gros plan lui soit consacré, sa modestie naturelle dut-elle en souffrir ! Portrait d'un personnage attachant.

*Gérard, cela fait des années que beaucoup d'Atscafiens te côtoient sur les pistes ou sur les terrains mais peu d'entre eux imaginent ton palmarès. Peux-tu nous le rappeler ?*

J'ai été champion de France de ski de fond en 1970 et j'ai obtenu plusieurs podiums en individuels et en relais. J'ai participé à 2 Vasaloppet (la plus majestueuse course de ski nordique du monde, en Suède) où j'ai notamment fini 1er non-scandinave. J'ai participé aux championnats du monde et j'ai également été vainqueur de plusieurs courses internationales en Allemagne et en Autriche en devançant le champion olympique ou le champion du monde. Enfin, j'ai été durant 15 ans athlète membre de l'équipe de France de ski nordique avant d'en devenir l'entraîneur des juniors.

*Le ski est-il ton seul domaine de prédilection ?*

Non, j'avais aussi un bon niveau en football et lorsque j'étais junior, j'ai été contraint de faire un choix entre le ski et le football car un club de D2 Suisse m'avait contacté pour intégrer leur effectif avec la possibilité de devenir pro.

Sans pratiquer énormément, j'ai également obtenu de bonnes performances en athlétisme notamment sur le 1000 m avec un record à 2'32 lors de mon incorporation au Bataillon de Joinville.

*Et ta vie de sportif à l'ATSCAF ?*

Je prends toujours un vrai plaisir à participer aux épreuves ATSCAF que ce soit au trophée de ski à Méribel où je dois en être à près de 30 éditions, et à la CNIF de football que j'ai vécue avec l'ATSCAF du Doubs. Je pense avoir participé à 4 ou 5 finales de foot dont la dernière à 55 ans ! Mais il ne faut pas perdre de vue l'aspect convivial et humain de ces compétitions et c'est d'abord le plaisir de retrouver les amis qui me guide.

*Ta vie sportive est évidemment remplie de souvenirs de toute nature. Lesquels te viennent spontanément à l'esprit ?*

Comme tout sportif, mes titres mais aussi les Jeux Olympiques, ceux de 1968 où j'étais remplaçant en équipe de France et ceux de 1992 où j'étais partie intégrante de l'organisation. Mais aussi quelques anecdotes resurgissent comme celle d'avoir été obligé de rallier en plein hiver le Doubs à la Suède en Peugeot 204 pour pouvoir participer à la Vasaloppet puis prêter cette



■ Gérard FAIVRE avec le vase récompensant le vainqueur de la traversée du Vercors.

voiture à mon camarade d'équipe de France pour qu'il puisse rejoindre Lahti en Finlande où il participait à une autre course avant que l'on ne revienne dans le Doubs, une vraie expédition !

J'ai également deux souvenirs marquants avec l'ATSCAF. Une finale de foot gagnée contre les Deux-Sèvres 5 à 3 après avoir été menés 3-0 à la mi-temps, et en 1985, si ma mémoire est bonne, des échanges avec l'Allemagne et l'Italie pour l'organisation d'une compétition de ski programmée sur le même schéma que le Tournoi International des Finances mais qui n'a malheureusement pas été pérennisée. On y retrouvait le plaisir de côtoyer des collègues étrangers et d'inscrire des performances de bon niveau.

*Parlons de ton engagement bénévole. Déjà fort par le passé, on peut dire sans se tromper qu'il jalonne ta vie quotidienne aujourd'hui. Quelles sont tes fonctions ?*

Oui, au-delà de l'ATSCAF, je suis également président d'un club de ski, membre du comité départemental de ski, responsable régional du ski-club des Douanes après avoir intégré la corporation en 1972, enseignant à l'ESF et entraîneur d'une équipe féminine de football ! J'ai aussi par le passé été entraîneur durant vingt ans d'une équipe de foot suisse, entraîneur 8 ans de l'équipe de France juniors de ski de fond, responsable du secteur fond et biathlon des JO d'Albertville en 1992 et traceur de la transjurasienne pendant plus de dix ans !

*Sans aucun doute, ton engagement auprès des autres est de tous les instants. Quel est ton moteur et quel regard poses-tu sur le bénévolat aujourd'hui ?*

J'ai le sentiment que, de plus en plus, les gens ont du mal à s'investir et ont tendance à ne devenir que des consommateurs. Il y a peut-être aussi une hésitation à endosser les responsabilités que peuvent impliquer certaines fonctions comme par exemple celle de la présidence d'une association. En ce qui me concerne, s'investir est un besoin personnel et je suis convaincu que le bien que l'on apporte à autrui est également un bien pour soi-même. Mais n'oublions pas pour autant qu'il ne peut y avoir de bénévolat efficace sans travail d'équipe et c'est cela qui fait sa force.

# NOS CENTRES DE VACANCES ATSCAF

Juan-les-Pins  
Val-d'Isère  
Seignosse  
Méribel  
Megève

ATSCAF Fédérale - 67 rue Barbès - BP 80001 - 94201 Ivry-sur-Seine  
Tél. : 01 79 84 35 16 - [www.atscaf.fr](http://www.atscaf.fr)

**ATSCAF.**  
ASSOCIATION TOURISTIQUE SPORTIVE ET CULTURELLE  
DES ADMINISTRATIONS FINANCIÈRES



Cet été, des vacances  
à la mer ou à la montagne...

Consultez notre publication  
« Séjours été 2013 ».

Rendez-vous également  
sur **atscaf.fr**



Trimestrielle de l'ATSCAF - numéro 207 - décembre 2012

# SÉJOURS

ARTS • SPORTS • VOYAGES

ÉTÉ 2013

